

ADAPTAÇÃO E VALIDAÇÃO DO INSTRUMENTO *CAREGIVER BURDEN INVENTORY* PARA USO COM CUIDADORES DE PESSOAS IDOSAS NO BRASIL

Fernanda Laís Fengler¹, Daiany Borghetti Valer², Marines Aires³ e Lisiane Manganelli Girardi Paskulin⁴

Instituição:



Apoio:



Introdução:

- Sobrecarga: impacto das mudanças do sujeito sobre a família e a necessidade subsequente de cuidados e supervisão (NOVAK; GUEST, 1989);
- Adaptação transcultural: processo no qual tanto os aspectos da linguagem quanto os referentes à realidade local são avaliados para propor um instrumento para uso em um contexto diferente daquele onde foi elaborado (BEATON *et al.*, 2000);
- Investigação integrada a um projeto maior que replica no Brasil uma investigação do Centro de Estudos sobre Envelhecimento da Universidade de Victoria, Canadá, intitulada “Responsabilidade Filial através de Culturas: uma comparação de atitudes e comportamentos filiais no cuidado aos adultos idosos” (CHAPPEL, [2007]).

Objetivo:

- Adaptar e validar o instrumento *Caregiver Burden Inventory* para uso com cuidadores de pessoas idosas.

Métodos:

- Local de estudo: Unidade Básica de Saúde (UBS) Santa Cecília de Porto Alegre vinculada ao Hospital de Clínicas de Porto Alegre;
- Participantes: 120 cuidadores principais de um familiar com 60 anos ou mais (com dependência para realizar uma ou mais Atividades da Vida Diária (AVD), vinculados a UBS).
- Coleta de dados:
 - Entrevistas realizadas de 09/2011 a 06/2012;
 - Informações sociodemográficas e relacionadas ao cuidado;
 - Capacidade funcional do idoso: escala de AVD (escore 0 a 28 pontos);
 - *Caregiver Burden Inventory* na versão adaptada: 24 questões que avaliam sobrecarga tempo dependente, sobrecarga à vida pessoal, sobrecarga física, sobrecarga social e sobrecarga emocional. Pontuação: 0 a 100 pontos;
 - *Burden Interview* (SCAZUFCA, 2002) - 22 questões com escore global máximo de 88 pontos;
 - Em ambos os instrumentos (*Caregiver Burden Inventory* e *Burden Interview*), quanto maior o escore maior a sobrecarga;
 - A metade dos cuidadores foi reentrevistada após duas semanas, para análise da estabilidade;
- Análise dos dados: está sendo realizada análise descritiva, com apresentação de frequências, média, desvio padrão e mediana, com o apoio do programa SPSS 18.0. Na avaliação das propriedades psicométricas está sendo analisada a confiabilidade e validade do instrumento (Alfa de Cronbach, Coeficiente de Correlação de Pearson e Análise Fatorial Confirmatória);
- Aprovação do Comitê de Ética em Pesquisa do HCPA (nº 110024).

Resultados parciais:

- Dentre os 120 cuidadores entrevistados, a maior parte era do sexo feminino (73,3%), com idade média de 58,63 anos;
- Quanto ao nível de escolaridade, os cuidadores apresentaram média de 12,20 anos de estudo;
- Grande parte dos entrevistados (48,3%) era casado(a) ou morava com companheiro;
- Quanto ao parentesco, 60,8% dos entrevistados eram filhos(as) do idoso cuidado.

Tabela 1: Número de itens, intervalo obtido, média e coeficiente de alfa de Cronbach dos domínios do *Caregiver Burden Inventory* e do escore total para a amostra estudada (n=120). Porto Alegre, RS, Brasil, 2012:

| Domínios do <i>Caregiver Burden Inventory</i> | Nº itens | Média (dp)* | Alfa de Cronbach |
|---|-----------|---------------------------|------------------|
| Domínio 1 (sobrecarga tempo dependente) | 5 | 12,36 (5,029) | 0,859 |
| Domínio 2 (sobrecarga à vida pessoal) | 5 | 10,03 (6,047) | 0,919 |
| Domínio 3 (sobrecarga física) | 4 | 7,8125 (6,11783) | 0,911 |
| Domínio 4 (sobrecarga social) | 5 | 6,72 (4,937) | 0,753 |
| Domínio 5 (sobrecarga emocional) | 5 | 4,65 (4,384) | 0,850 |
| TOTAL | 24 | 41,8093 (20,99017) | 0,936 |

*dp: desvio padrão

Considerações finais:

- Este estudo, além de disponibilizar um instrumento adaptado para avaliação da sobrecarga do cuidador, fornecerá subsídios para a atenção à população idosa dependente e de seus cuidadores.

Referencias:

- BEATON, D.E. et al. *Guidelines for the process of cross-cultural adaptation of self-report measures*. Spine, [s.l.], v.25, n.24, p. 3186-3191, 2000.
- CHAPPEL, N. *Filial responsibility across cultures: a comparison of filial attitudes and behaviors in caregiving to older adults*. (Research project) - Centre on Ageing, University of Victoria, Victoria, [2007]. Disponível em: <<http://web.uvic.ca/~nlc/filial.htm>>. Acesso em: 25 mar. 2010.
- NOVAK, M.; GUEST, C. *Application of a multidimensional Caregiver Burden Inventory*. Gerontologist, Cary, v.29, n.6, p. 798-803, 1989.
- ORY, M.G. et al. *Families, informal supports, and Alzheimer's disease: current research and future agendas*. Res Aging, Beverly Hills, v.7, n.4, p. 623-644, 1985.
- SCAZUFCA, M. *Brazilian version of the Burden Interview scale for the assessment of burden of care in carers of people with mental illnesses*. Rev Bras Psiquiatr, São Paulo, v.24, n.1, p. 12-17, 2002.
- VALER, D. B. Adaptação do instrumento Caregiver Burden Inventory para uso com cuidadores de pessoas idosas no Brasil. Dissertação de mestrado, UFRGS, 2012.

Formação dos autores:

- 1 - Graduada em Enfermagem/UFRGS.
Bolsista de Iniciação Científica PROBIC/FAPERGS.
- 2 - Mestre em Enfermagem/UFRGS.
- 3 - Doutoranda em Enfermagem. Professora do Curso de Graduação em Enfermagem, URI- Frederico Westphalen (RS), Brasil.
- 4 - Doutora em Ciências da Saúde/UFRGS.
Professora adjunta da Escola de Enfermagem/UFRGS.